

> KZA <

Kennzeichnungsanhänger

Montageanleitung

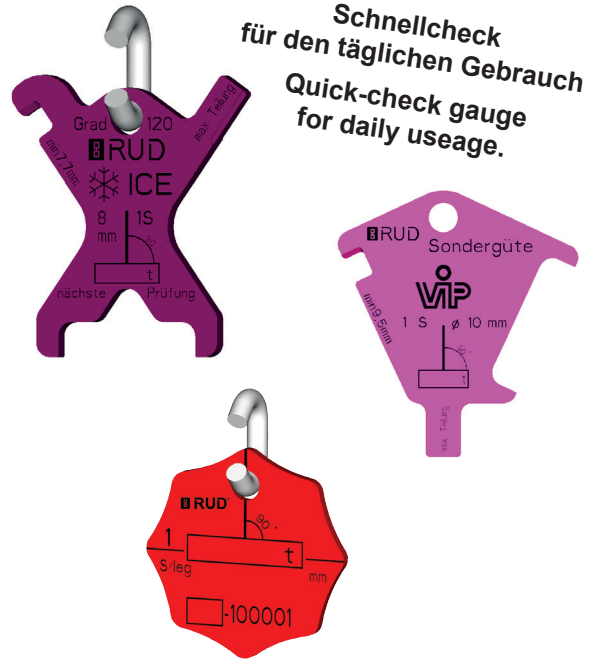
Diese Montageanleitung muss über die gesamte Nutzzeit aufbewahrt werden - **ORIGINALMONTAGEANLEITUNG**

Assembly instruction

This assembly instruction has to be kept on file during the whole period of use - **Translation of the Original instructions**

Direction de montage

Cette direction de montage doit être conservée pendant toute la durée d' utilisation - **Traduction du document original**



RUD Ketten
Rieger & Dietz GmbH u. Co. KG
 73428 Aalen
 Tel. +49 7361 504-1371
 Fax +49 7361 504-1171
 sling@rud.com
 www.rud.com

RUD-Art.-Nr.: 79009937/07.016

KZA
 Kennzeichnungsanhänger
 identification tag
 plaquette d' identification

RUD

EG-Einbauerklärung
 entsprechend der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II B und ihren Änderungen

Hersteller: **RUD Ketten**
Rieger & Dietz GmbH u. Co. KG
 Friedensinsel
 73432 Aalen

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete unvollständige Maschine den grundlegenden Anforderungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG (Anhang 1) entspricht. Die nachfolgend bezeichnete unvollständige Maschine darf, in der gelieferten Ausführung erst dann in Betrieb genommen werden, wenn festgestellt wurde, dass die Maschine, in die diese unvollständige Maschine eingebaut werden soll, den Anforderungen der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG entspricht.

Produktbezeichnung: Kennzeichnungsanhänger
KZA

Folgende harmonisierten Normen wurden angewandt:
 EN 12100 : 2011-03 EN 818-4 : 2008-12

Folgende nationalen Normen und technische Spezifikationen wurden außerdem angewandt:
 BGR 500, KAP 2.8 : 2008-04

Die speziellen Unterlagen zur unvollständigen Maschine nach Anhang VII Teil B wurden erstellt und werden auf begründetes Verlangen in geeigneter Form übermittelt.

Für die Zusammenstellung der Konformitätsdokumentation bevollmächtigte Person:
 Reinhard Smetz, RUD Ketten, 73432 Aalen

Aalen, den 27.06.2014 Dr.-Ing. Arne Kriegsmann (Prokurist/QMB) *Arne Kriegsmann*
 Name, Funktion und Unterschrift Verantwortlicher

RUD

EC-Mounting declaration
 According to the EC-Machinery Directive 2006/42/EC, annex II B and amendments

Manufacturer: **RUD Ketten**
Rieger & Dietz GmbH u. Co. KG
 Friedensinsel
 73432 Aalen

We hereby declare that the following incomplete machines correspond to the basic requirements of the Machinery Directive 2006/42/EC (annex 1). The following incomplete machine, in the delivered machine, may only be put into operation when the machine, in which the incomplete machine shall be assembled, has been tested according to the requirements of the EC-Machinery Directive 2006/42/EC.

Product name: Identification tag
KZA

The following harmonized norms were applied:
 EN 12100 : 2011-03 EN 818-4 : 2008-12

The following national norms and technical specifications were applied:
 BGR 500, KAP 2.8 : 2008-04

The special documents about the incomplete machine according to annex VII part B have been created and can be handed over in a suitable form on request.

Authorized person for the configuration of the declaration documents:
 Reinhard Smetz, RUD Ketten, 73432 Aalen

Aalen, den 27.06.2014 Dr.-Ing. Arne Kriegsmann (Prokurist/QMB) *Arne Kriegsmann*
 Name, function and signature of the responsible person

RUD

Notice d'assemblage CE
 Conformément à la directive machine 2006/42/CE, annexe II B et ses modifications

Fabriquant: **RUD Ketten**
Rieger & Dietz GmbH u. Co. KG
 Friedensinsel
 73432 Aalen

Par la présente, nous déclarons que la machine incomplète indiquée ci-dessous correspond aux exigences de la directive machine en 2006/42/CE (annexe 1). La quasi-machine indiquée ci-dessous ne doit pas être mise en service avant que la machine finale dans la quelle elle doit être incorporée ait été déclarée conforme aux dispositions pertinentes de la directive 2006/42/CE.

Désignation du produit : Plaquette d'identification
KZA

En outre, les normes harmonisées suivantes ont été appliquées :
 EN 12100 : 2011-03 EN 818-4 : 2008-12

Les normes et spécifications techniques nationales suivantes ont été appliquées :
 BGR 500, KAP 2.8 : 2008-04

Les informations pertinentes concernant la quasi-machine selon l'annexe VII partie B ont été produites et sont transmises à la suite d'une demande dûment motivée des autorités nationales.

Personne autorisée à constituer le dossier technique :
 Reinhard Smetz, RUD Ketten, 73432 Aalen

Aalen, den 27.06.2014 Dr.-Ing. Arne Kriegsmann (Prokurist/QMB) *Arne Kriegsmann*
 Nom, fonction et signature du responsable

Montagehinweise Kennzeichnungsanhänger

Beispiel: ICE-Baukasten

Verfahren Sie bei den anderen RUD-Güteklassen entsprechend.

Kennzeichnen Sie nach der Überprüfung der korrekten Montage des Komplettgehänges den Kennzeichnungsanhänger mit dem $\text{C}\text{€}$ Zeichen und erstellen Sie das Prüfzeugnis sowie die Konformitätserklärung.

Stempeln Sie bei der Montage von Kranzketten die Kennzeichnungsanhänger mit den Tragfähigkeiten entsprechend den RUD-Tabellen.

Assembly of the identification tag

Example: ICE-assembly system

Please operate with other quality grades in the same way.

After having checked the correct assembly of the complete sling chain, the identification tag must be stamped with the $\text{C}\text{€}$ mark and the Test Certificate and a Declaration of Conformity must be issued.

When assembling endless chains, the identification tags must be stamped with the WLL, according to the RUD-tables.

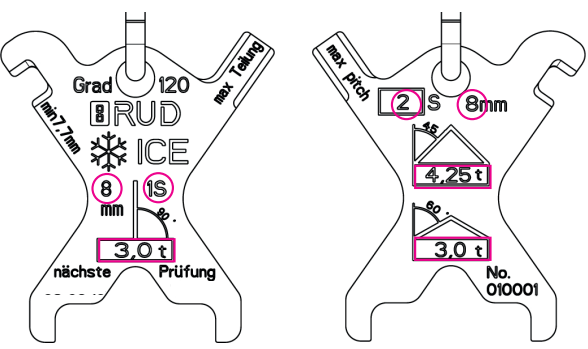
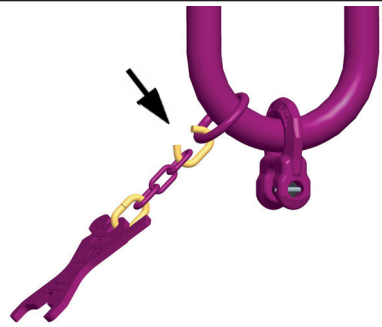

Montage de la plaquette d'identification :

Example : boîtes de construction ICE.

Procédez de la même manière que pour les autres Grades RUD.

Après le contrôle du montage correct de l'élingue complète, poinçonner la plaquette d'identification avec $\text{C}\text{€}$ et produire le certificat d'essai et certificat de conformité.

Lors du montage des chaînes sans fin, les plaquettes d'identification sont à poinçonner avec les capacités de charge tel qu'indiqué au tableau de RUD.

<p>① Einstrang 1-leg 1 brin</p> <p>Mehrstrang multi-leg plusieurs brins</p> 	<p>DE Prüfen Sie den Kennzeichnungsanhänger auf:</p> <ul style="list-style-type: none"> • korrekte Tragfähigkeitsangabe • Kettinnenndicke • Strangzahl. <p>Stempeln Sie bei Bedarf die Angaben ein.</p> <p>EN Please check the identification tag in regard of:</p> <ul style="list-style-type: none"> • correct WLL • chain diameter • number of strands. <p>If necessary, stamp accordingly.</p> <p>FR Contrôlez la plaquette d'identification :</p> <ul style="list-style-type: none"> • indications de capacité de charge • diamètre de chaîne • nombre de brin. <p>Poinçonnez les indications si nécessaire.</p>
<p>②</p> 	<p>DE Hängen Sie den Kennzeichnungsanhänger mit dem offenen Einbiegeglied an den Ring des Aufhängegliedes ein.</p> <p>EN With the open link, the identification tag must be hooked into the ring of the master link.</p> <p>FR Accrochez la plaquette d'identification avec le maillon ouvert en forme de C à l'anneau de la maille de tête.</p>
<p>③</p> 	<p>DE Biegen Sie das Einbiegeglied zu... ...vorzugsweise an einem Schraubstock.</p> <p>EN Link must be bent to close the gap... ...preferably using a vice.</p> <p>FR Pliez le maillon ouvert en forme de C jusqu'à sa fermeture complète... ...pour cela utilisez de préférence un étau.</p>